



100%  
Mandarin

Unfiltered Mandarin: Friends Talk Life and Choices

# Transcript with Detailed Breakdown

Includes:

- Simplified Chinese
- Pinyin
- English translation
- Traditional Chinese (\*Note: generated by ChatGPT 4. Checked for accuracy but minor errors may exist.)
- Breakdown particle by particle

Time - 01:06

春春：那我们就开始吧

chūn chūn: nà wǒmen jiù kāishǐ ba

Chunchun: Then let's get started

(春春：那我們就開始吧)

那 (nà): then, in that case

我们 (wǒmen): we, us

就 (jiù): then, just

开始 (kāishǐ): start, begin

吧 (ba): particle indicating suggestion or agreement

---

Melody：帮我放啊

bāng wǒ fàng a

Melody: Help me to put them in (the bucket)

(幫我放啊)

帮 (bāng): help

我 (wǒ): me

放 (fàng): place, put

啊 (a): particle for emphasis or confirmation

---

抽吧, 你先抽第一个

chōu ba, nǐ xiān chōu dì yī gè

Go ahead and draw, you draw the first one

(抽吧, 你先抽第一個)

抽 (chōu): draw, pick

吧 (ba): particle indicating suggestion or agreement

你 (nǐ): you

先 (xiān): first

第一个 (dì yī gè): the first one

---

那我开始了啊

nà wǒ kāishǐ le a

Then I'll start now

(那我開始了啊)

那 (nà): then, in that case

我 (wǒ): I

开始 (kāshǐ): start, begin

了 (le): particle indicating the completion or change of state

啊 (a): particle for emphasis or confirmation

---

这个是给你的

zhège shì gěi nǐ de

This one is for you

(這個是給你的)

这个 (zhège): this

是...的 (shì...de): The “是...的” pattern is used to emphasize information about an action, to specify details or to emphasize certain aspects.

给 (gěi): for, to give

你 (nǐ): you

---

Time - 01:31

### Q1:

在决定成为白领妈妈之前

你是否设想过自己的生活会如何因这个角色而改变，  
这些变化中哪些是出乎意料的？

zài jué dìng chéng wéi bái lǐng mā ma zhī qián

nǐ shì fǒu shè xiǎng guò zì jǐ de shēng huó huì rú hé yīn zhè ge jué sè ér gǎi biàn,  
zhè xiē biàn huà zhōng nǎ xiē shì chū hū yì liào de?

Before deciding to become a white-collar mom (career mom), did you ever imagine how your life would change because of this role, and which of these changes were unexpected?

(在決定成為白領媽媽之前

你是否設想過自己的生活會如何因這個角色而改變，  
這些變化中哪些是出乎意料的？ )

在 (zài): at, in (in this context, “在...之前” refers to "before doing something")

决定 (jué dìng): decide

成为 (chéng wéi): become

白领 (bái lǐng): white-collar

妈妈 (mā ma): mom, mother

之前 (zhī qián): before

你 (nǐ): you

是否 (shì fǒu): whether or not

设想 (shè xiǎng): imagine, consider

过 (guò): particle indicating past experience

自己的 (zì jǐ de): one's, 自己 means oneself, 的 particle indicating possession

生活 (shēng huó): life

会 (huì): will, would

如何 (rú hé): how

因...而... (yīn...ér...): “因...而...” pattern is used to express cause and effect, similar to "because... therefore..." or "due to... as a result..." in English

这个 (zhè ge): this

角色 (jué sè): role

改变 (gǎi biàn): change

这些 (zhè xiē): these

变化 (biàn huà): changes

中 (zhōng): among, within

哪些 (nǎ xiē): which

是...的 (shì...de): are, is; “是...的” pattern is used to emphasize the details

出乎意料 (chūhū yìliào): unexpected, beyond expectation

### A1:

当然想过，  
就都说养小孩就是把之前的自己再养一遍嘛，  
所以做妈妈之前就已经想好了既然我选择已经当了那我就要all-in进去，  
为小孩也是为我自己吧。

dāngrán xiǎng guò,  
jiù dōu shuō yǎng xiǎohái jiù shì bǎ zhīqián de zìjǐ zài yǎng yī biàn ma,  
suǒyǐ zuò māma zhīqián jiù yǐjīng xiǎng hǎo le jìrán wǒ xuǎnzé yǐjīng dāng le  
nà wǒ jiù yào all-in jìnqù,  
wèi xiǎohái yě shì wèi wǒ zìjǐ ba.

Of course, I thought about it. People always say that raising a child is like raising your former self all over again, so before becoming a mother, I had already made up my mind that since I chose this path, I would go all-in. It's for the child, but also for myself.

(當然想過，就都說養小孩就是把之前的自己再養一遍嘛，所以做媽媽之前就已經想好了既然我選擇已經當了那我就要all-in進去，為小孩也是為我自己吧。)

当然 (dāng rán): of course

想过 (xiǎng guò): thought about

就 (jiù): just, simply

都 (dōu): all

说 (shuō): say

养 (yǎng): raise

小孩 (xiǎo hái): child

就是 (jiù shì): is, just

把 (bǎ): particle marking the following noun as a direct object

之前 (zhī qián): before

的 (de): a structural particle used to link words together, to indicate possession, attributes, or relationships

自己 (zì jǐ): oneself

再 (zài): again

一遍 (yī biàn): once more

嘛 (ma): modal particle for emphasis

所以 (suǒ yǐ): so, therefore

做 (zuò): to be, to act as

妈妈 (māma): mom

之前 (zhī qián): before

就已经 (jiù yǐ jīng): already

想好了 (xiǎng hǎo le): thought it through, decided

既然 (jì rán): since

我 (wǒ): I

选择 (xuǎn zé): choose

已经 (yǐ jīng): already

当了 (dāng le): have become

那 (nà): then

就要 (jiù yào): should/would

进去 (jìn qù): go in, get into

为 (wèi): for

也是 (yě shì): also

为 (wèi): for

我自己 (wǒ zìjǐ): myself

吧 (ba): modal particle indicating suggestion or confirmation

---

所以我当然有想过，  
做妈妈嘛就是要舍弃自己很多自由的时间，  
但是令我出乎意料的是，  
一个小孩的需求竟然可以大到需要我舍弃自己的基本的生理需求，  
比如很多吃饭和睡眠的时间。

suǒyǐ wǒ dāngrán yǒu xiǎng guò,  
zuò māma ma jiù shì yào shěqì zìjǐ hěn duō zìyóu de shíjiān,  
dànshì lìng wǒ chūhū yìliào de shì,  
yīgè xiǎohái de xūqiú jìngrán kěyǐ dà dào xūyào wǒ shěqì zìjǐ de jīběn de  
shēnglǐ xūqiú,

bǐrú hěn duō chīfàn hé shuìmián de shíjiān.

So yes, I definitely considered that being a mother means giving up a lot of your free time. However, what surprised me was that a child's needs could be so overwhelming (to the point) that I had to sacrifice even my basic physical needs, like time for eating and sleeping.

(所以我當然有想過，做媽媽嘛就是要捨棄自己很多自由的時間，但是令我出乎意料的是，一個小孩的需求竟然可以大到需要我捨棄自己的基本的生理需求，比如很多吃飯和睡眠的時間。)

所以 (suǒ yǐ): so, therefore

我 (wǒ): I, me

当然 (dāng rán): of course

有 (yǒu): have

想过 (xiǎng guò): thought about

做 (zuò): to be, to act as

妈妈 (māma): mom

嘛 (ma): modal particle for emphasis

就是 (jiù shì): is, just

要 (yào): need to, must

舍弃 (shě qì): give up

自己 (zìjǐ): oneself

很多 (hěn duō): many, much

自由的 (zìyóu de): free

时间 (shí jiān): time

但是 (dàn shì): but

令 (lìng): make, cause

出乎意料 (chūhū yìliào): unexpected, surprising

...的是 (de shì): is that ...

一个 (yīgè): a, one

小孩 (xiǎo hái): child

的 (de): a structural particle used to link words together, to indicate possession, attributes, or relationships

需求 (xū qiú): needs

竟然 (jìng rán): unexpectedly

可以 (kě yǐ): can, could

大到 (dà dào): so big that  
 需要 (xū yào): need  
 舍弃 (shě qì): give up  
 自己的 (zìjǐ de): one's own, my own  
 基本的 (jīběn de): basic  
 生理需求 (shēnglǐ xūqiú): physical needs  
 比如 (bǐ rú): for example  
 吃饭 (chī fàn): eating  
 和 (hé): and  
 睡眠 (shuì mián): sleep  
 ...的时间 (shíjiān): time to...

---

上厕所的时间呢?  
 shàng cèsuǒ de shíjiān ne?  
 What about the time for going to the bathroom?  
 (上廁所的時間呢? )

上厕所 (shàng cèsuǒ): go to the bathroom  
 的 (de): a structural particle used to link words together, to indicate possession, attributes, or relationships  
 时间 (shíjiān): time  
 呢 (ne): modal particle used to ask follow-up questions or for emphasis

---

当然了!  
 有也得憋着,  
 如果那个时候她需要你的话

dāngrán le!  
 yǒu yě děi biēzhe,  
 rúguǒ nàgè shíhòu tā xūyào nǐ de huà

Of course! Even if you have to, you must hold it in, if she needs you at that moment.  
 (當然了! 有也得憋著, 哈哈如果那個時候她需要你的話)

当然了 (dāngrán le): of course  
 有 (yǒu): have, there is  
 也 (yě): also

得 (děi): have to, must

憋着 (biēzhe): hold it in

哈哈 (hāhā): haha, laughter

如果 (rúguǒ): if

那个时候 (nàgè shíhòu): at that moment

她 (tā): she

需要 (xūyào): need

你 (nǐ): you

的话 (de huà): particle indicating a condition, “如果...的话” is a common pattern to say “if...”, “in the case of...”

なるほどね

naruhodo ne

I see (This is Japanese, meaning "I understand" or "I get it.")

这是我完全没想到的

zhè shì wǒ wánquán méi xiǎngdào de

This is something I never expected

(这是我完全没想到的)

这 (zhè): this

是...的 (shì...de): “是...的” pattern is used to emphasize

我 (wǒ): I

完全 (wánquán): completely

没想到 (méi xiǎngdào): didn't expect

到你抽了

dào nǐ chōu le

It's your turn to draw

(到你抽了)

到 (dào): to, it's

你 (nǐ): you

抽 (chōu): draw

了 (le): (indicates action completion)

来个 common question 吧

lái gè... ba

Let's have a common question.

(來個 common question 吧)

来 (lái): come, let's (used to indicate an action)

个 (gè): a, one (measure word)

吧 (ba): particle indicating suggestion or softening tone

.....

This is a preview version

10/119

Buy now to see all the 119 pages

.....